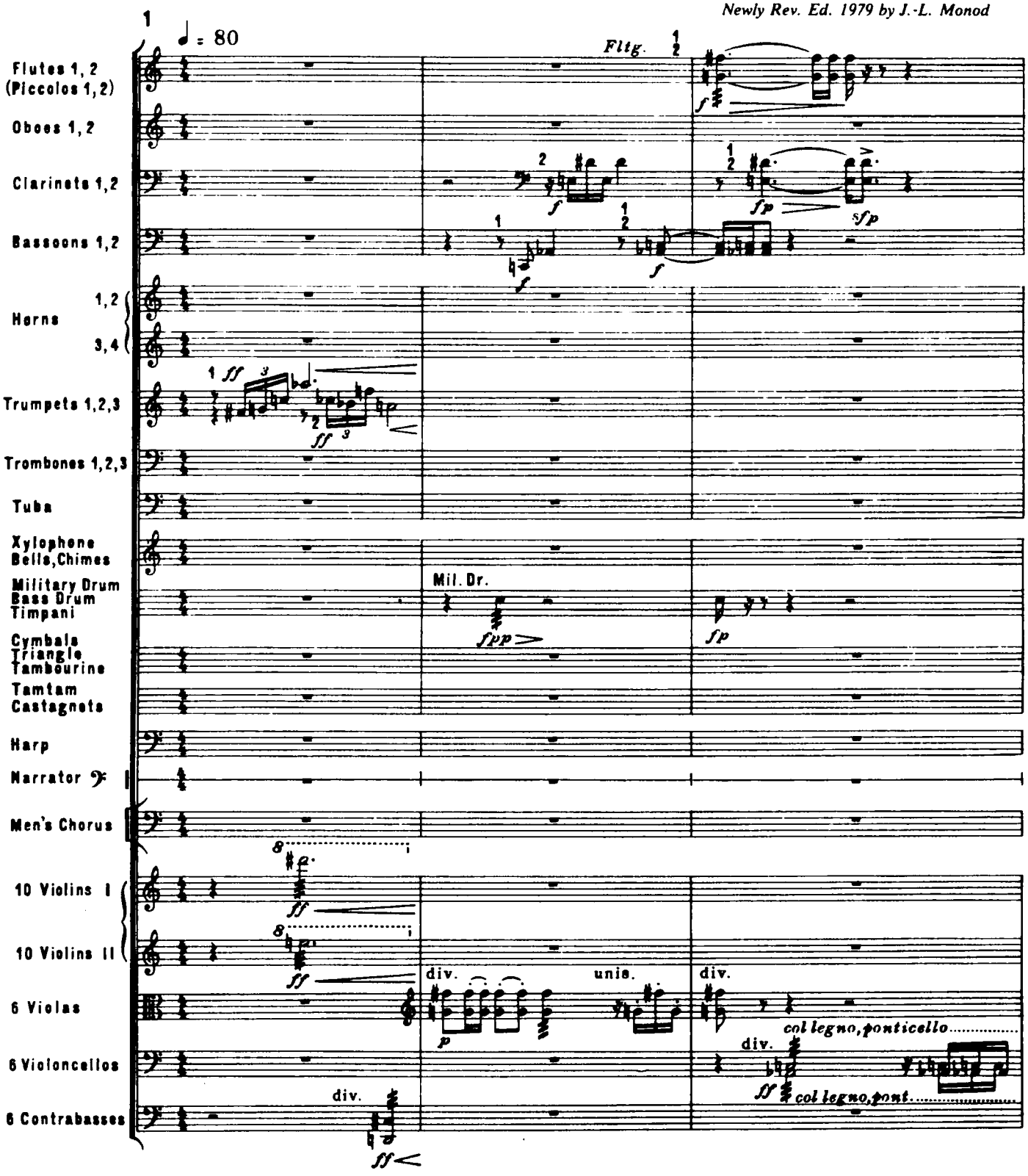
For the Koussevitsky Music Foundation
Dedicated to the Memory of Natalie Koussevitsky

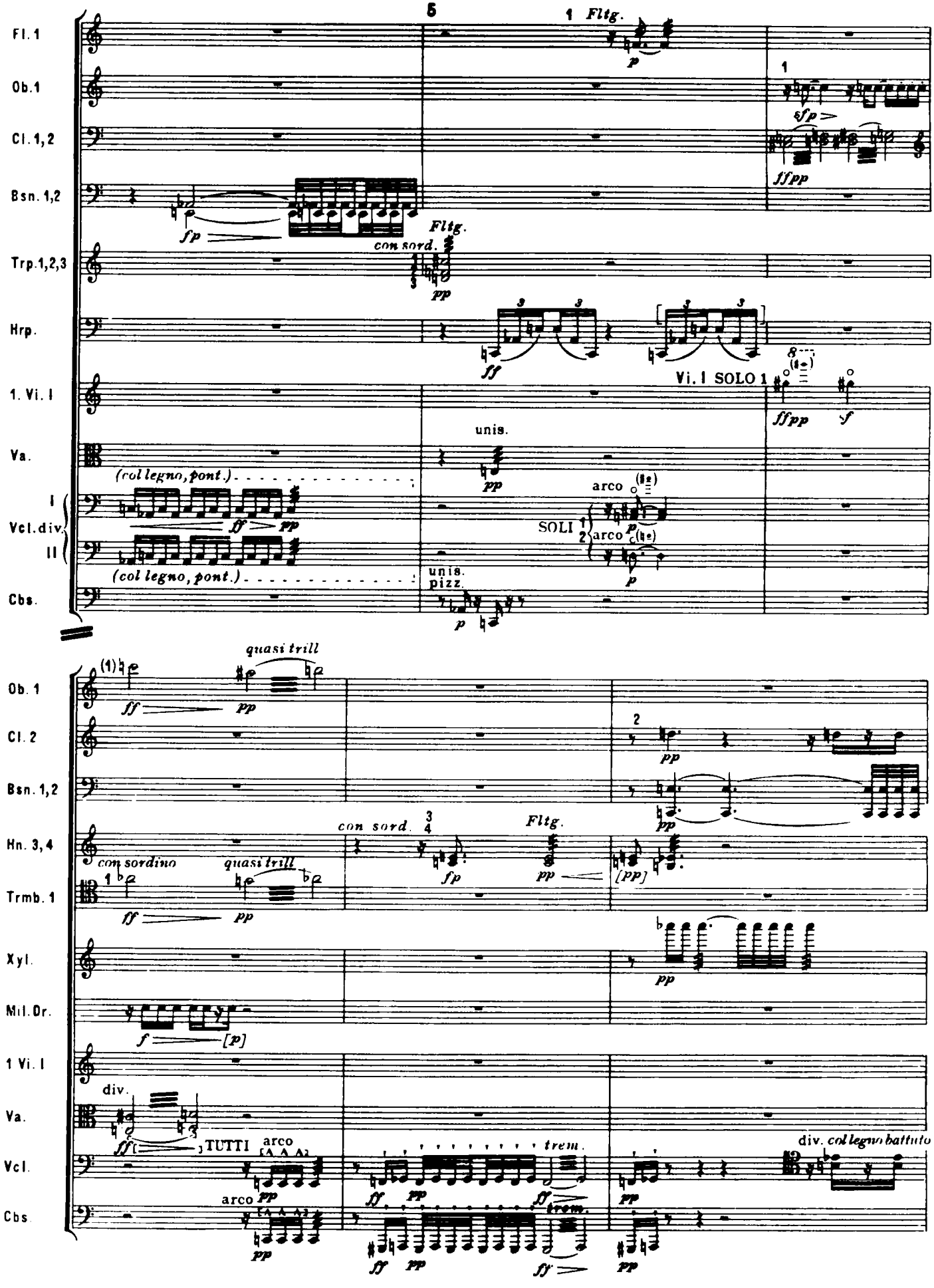
A Survivor from Warsaw

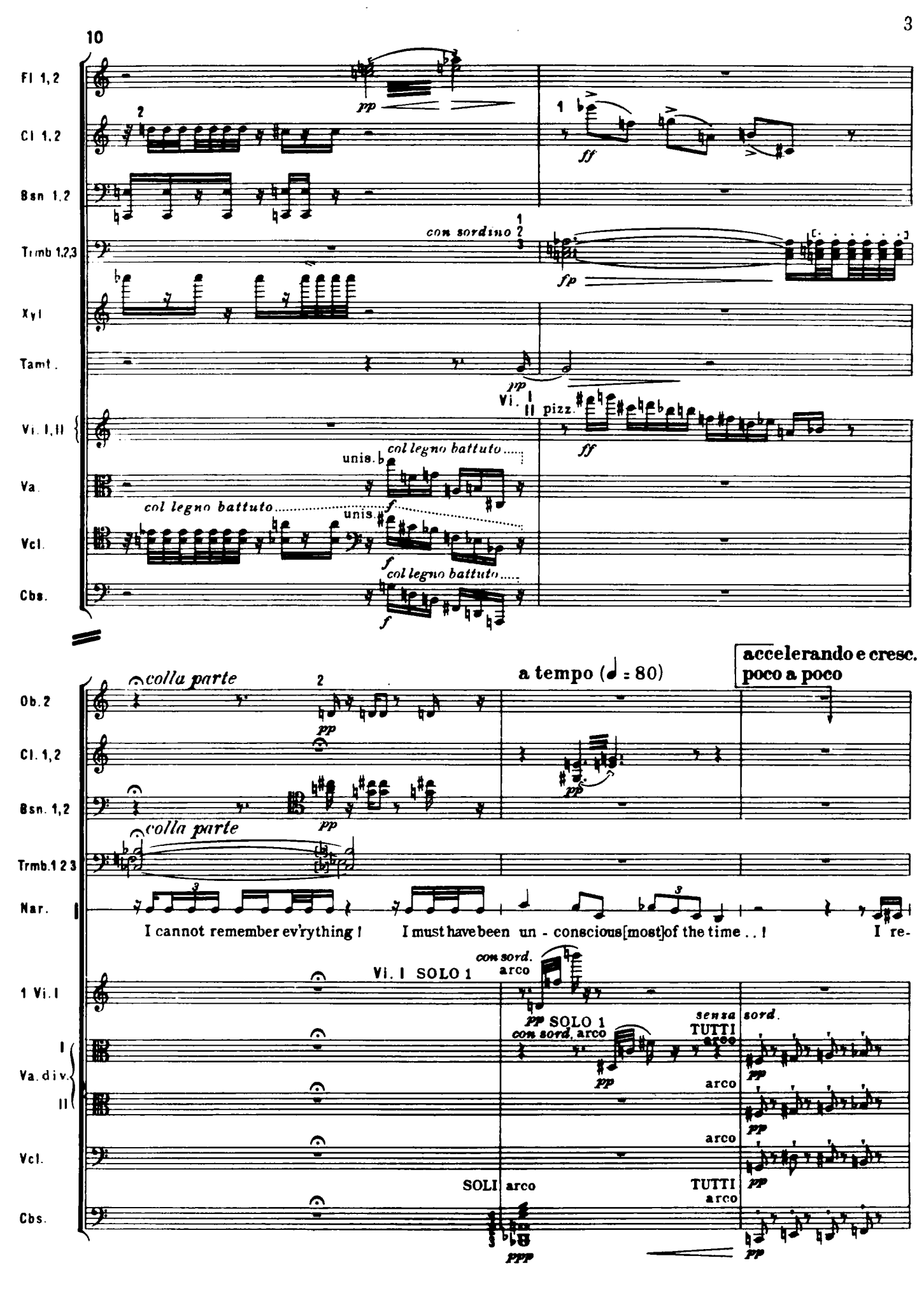
For Narrator, Men's Chorus and Orchestra

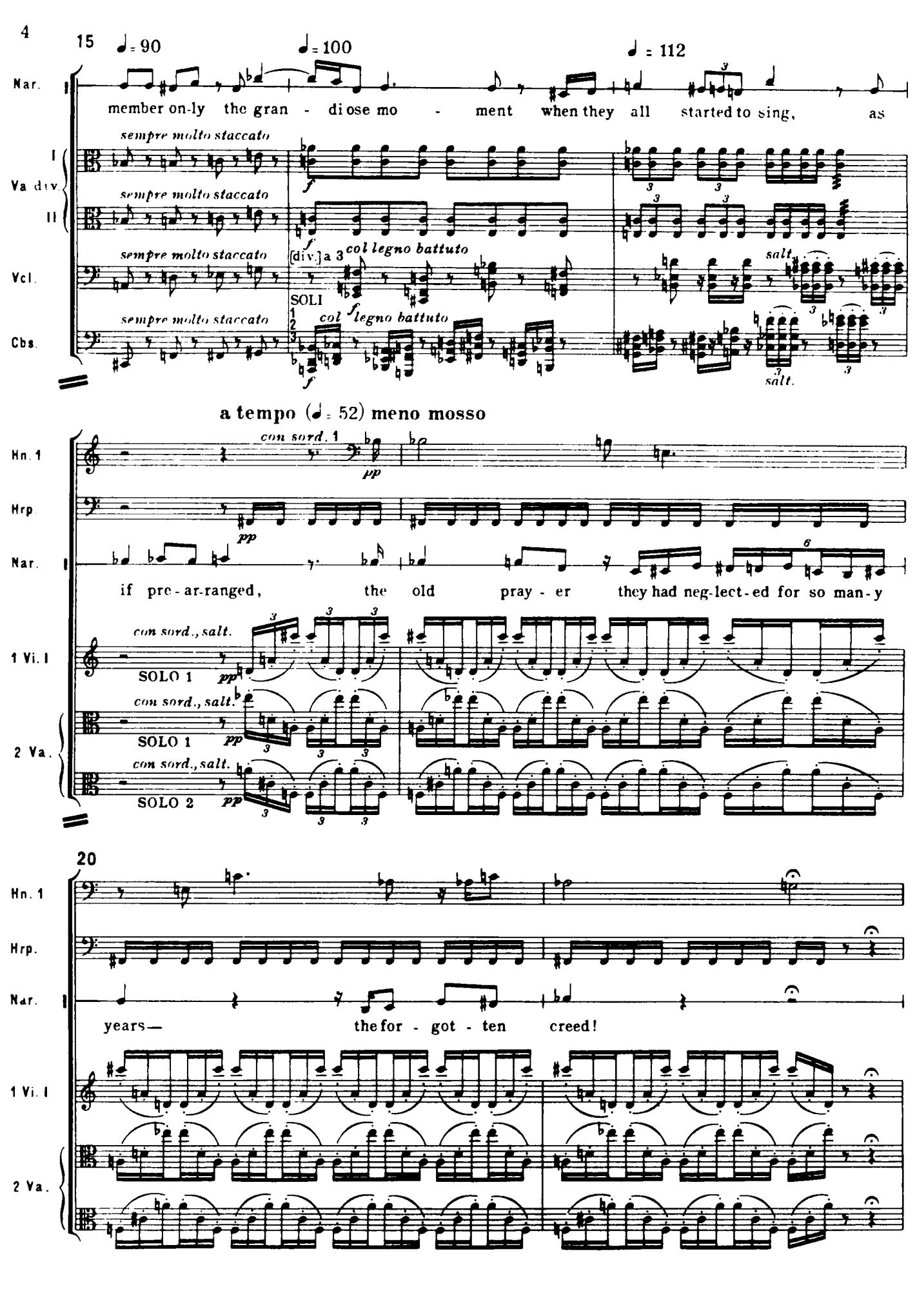
The score is notated in C

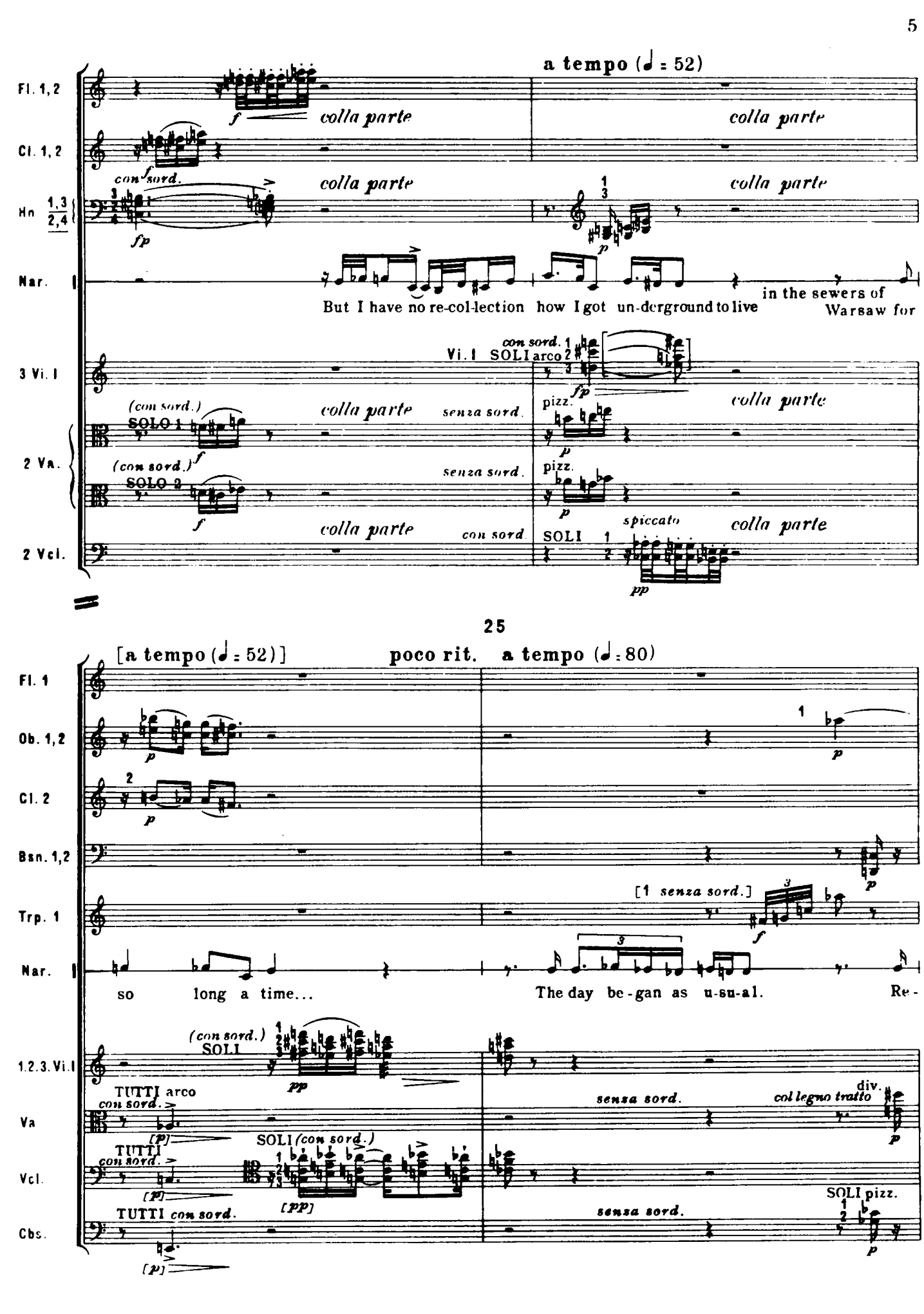
Narrator's text and Music by
ARNOLD SCHOENBERG, Op. 46
Newly Rev. Ed. 1979 by J.-L. Monod




5
Fl. 1
Ob. 1
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Trp. 1, 2, 3
Hrp.
1. Vi. I
Va.
Vcl. div.
Cbs.
Fltg.
con sord.
Vi. I SOLO 1
unis.
(col legno, pont.)
arco
SOLI
unis.
pizz.
quasi trill
Hn. 3, 4
con sordino
Trmb. 1
Xyl.
Mil. Dr.
div.
TUTTI
trem.
div. col legno battuto


10
Fl 1,2
Cl 1,2
Bsn 1,2
Trmb 1,2,3
con sordino
Xyl
Tamt.
Vi. I, II
Vi. I
II pizz.
Va.
col legno battuto
unis.
Vcl.
Cbs.
colla parte
a tempo (♩ = 80)
accelerando e cresc. poco a poco
Ob. 2
Cl. 1,2
Bsn. 1,2
Trmb. 1 2 3
Nar.
I cannot remember ev'rything ! I must have been un - conscious [most] of the time . . ! I re-
1 Vi. I
Vi. I SOLO 1
con sord.
arco
SOLO 1
con sord. arco
senza sord.
TUTTI
Va. div.
I
II
Vcl.
SOLI arco
TUTTI arco
Cbs.


15
♩ = 90
♩ = 100
♩ = 112
Nar.
member on-ly the gran - di ose mo - ment when they all started to sing, as
sempre molto staccato
Va div.
I
II
Vcl.
[div.] a 3
col legno battuto
SOLI
1
2
3
col legno battuto
salt.
Cbs.
a tempo (♩ = 52) meno mosso
Hn. 1
con sord. 1
Hrp.
Nar.
if pre-ar-ranged, the old pray - er they had neg-lect-ed for so man-y
1 Vi. I
con sord., salt.
SOLO 1
2 Va.
SOLO 2
20
years— the for - got - ten creed!


a tempo (♩ = 52)
Fl. 1, 2
Cl. 1, 2
Hn 1,3 2,4
Nar.
3 Vi. I
2 Va.
2 Vcl.
colla parte
con sord.
senza sord.
(con sord.)
SOLO 1
SOLO 2
Vi. I SOLI arco
pizz.
spiccato
SOLI
But I have no re-col-lection how I got un-derground to live in the sewers of Warsaw for
25
[a tempo (♩ = 52)]
poco rit.
a tempo (♩ = 80)
Fl. 1
Ob. 1, 2
Cl. 2
Bsn. 1, 2
Trp. 1
Nar.
1.2.3. Vi. I
Va
Vcl.
Cbs.
[1 senza sord.]
so long a time...
The day be-gan as u-su-al.
Re-
TUTTI arco
TUTTI
SOLI
div.
col legno tratto
SOLI pizz.

Fl. 1

Ob. 1

Cl. 1,2

Bsn. 1,2

Nar.

veille when it still was dark. "Get out!" Whether you slept or whether wor - ries

Vi. I,II

TUTTI Vi. I II senza sord. arco

(col legno tratto div.)

Va.

Vcl.

TUTTI senza sord. pizz.

(SOLI 1 pizz.)

arco pont.

pizz.

2 Cbs.

Ob. 1,2

a 2, molto espr.

Cl. 1

a 2

Bsn. 1,2

Hn. 1

[senza sord.]

Trmb. 1

Nar.

kept you a-wake the whole night. You had been separated from your children, from your wife, from your parents. You dont know what

Vi. I,II

pizz.

arco

Vi. I, molto espr.

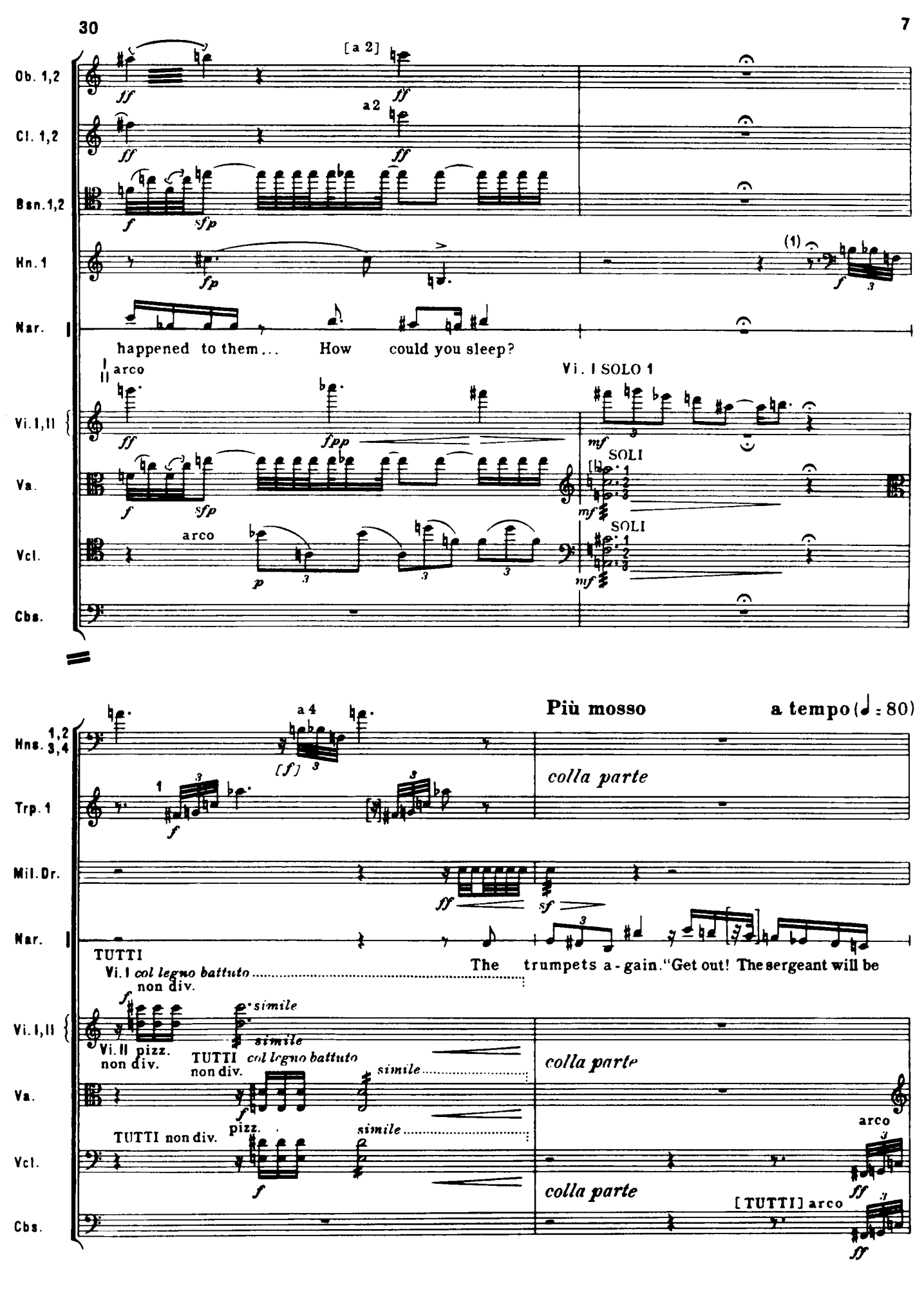
Va.

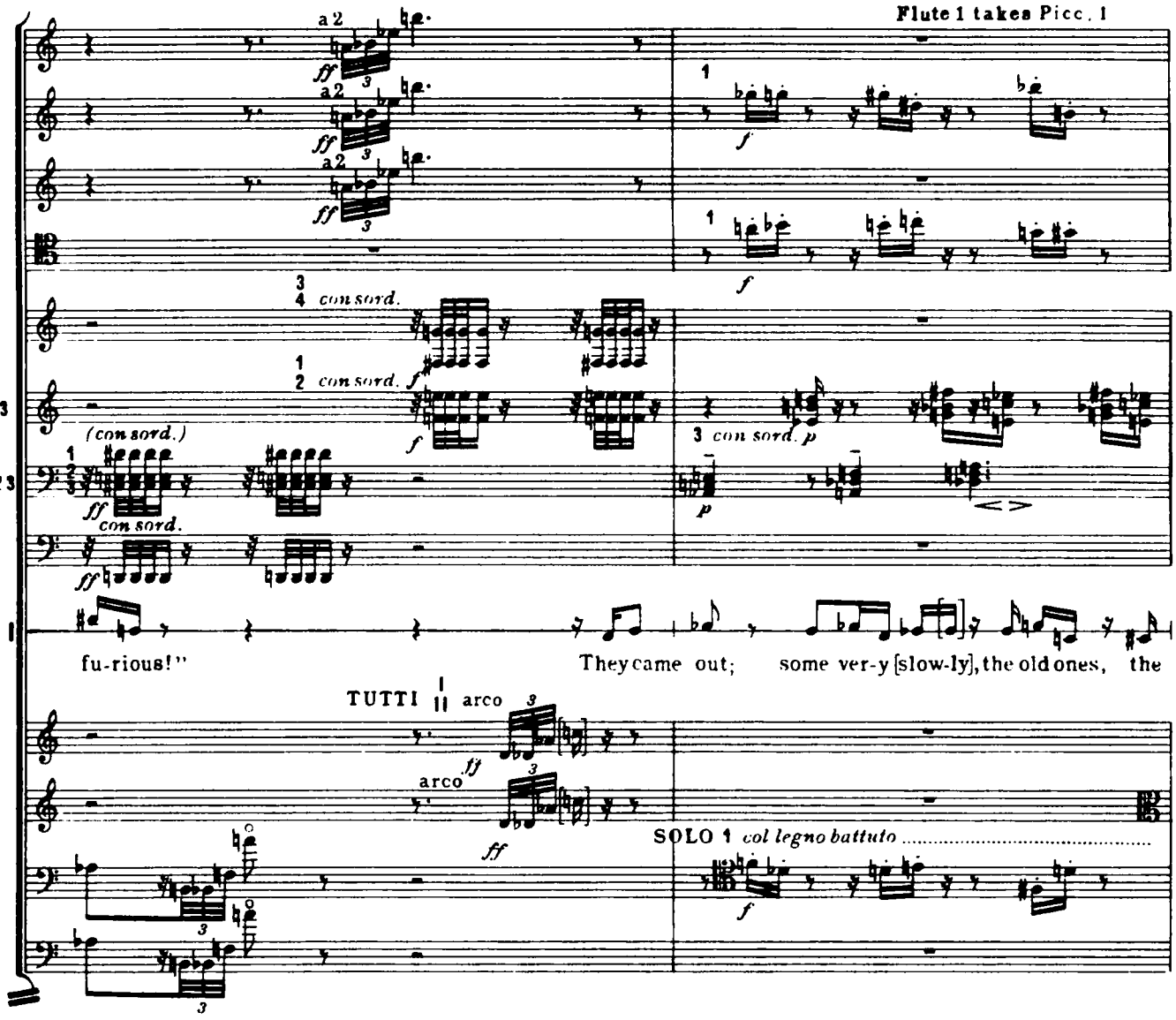
arco unis.

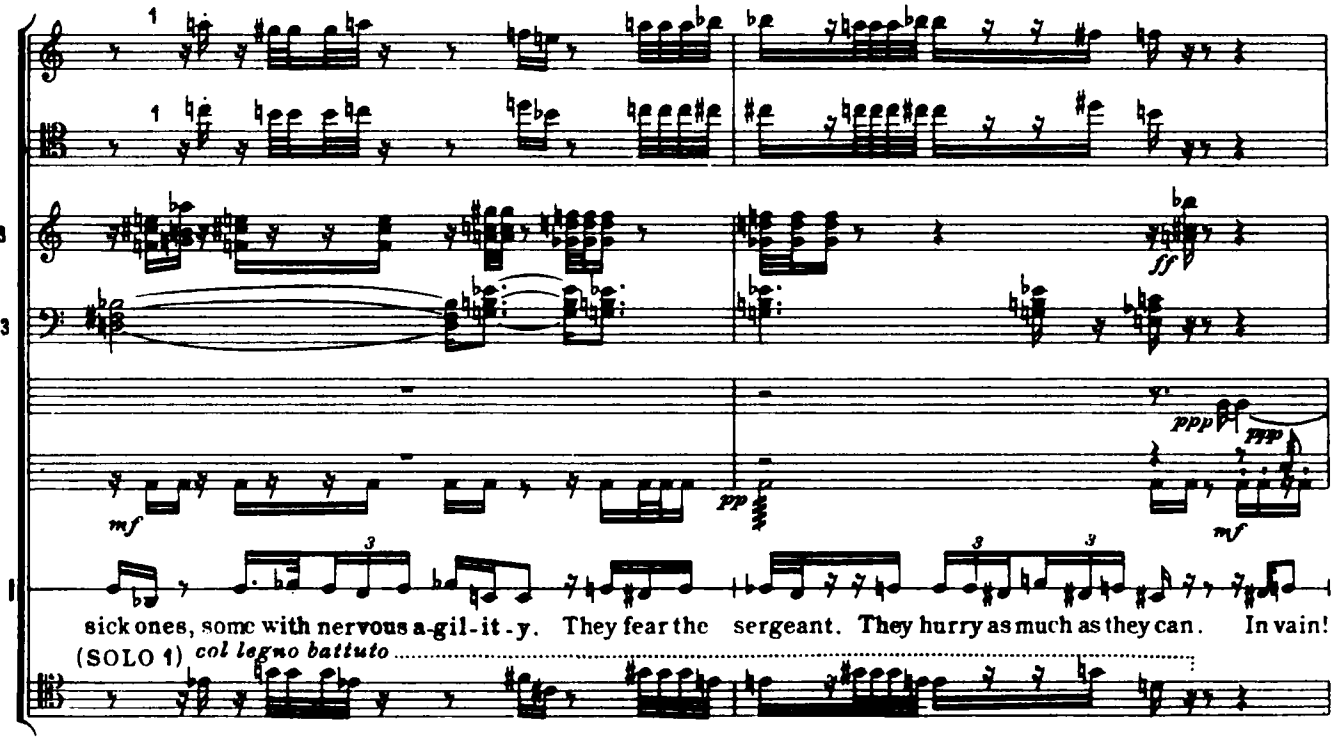
Vcl.

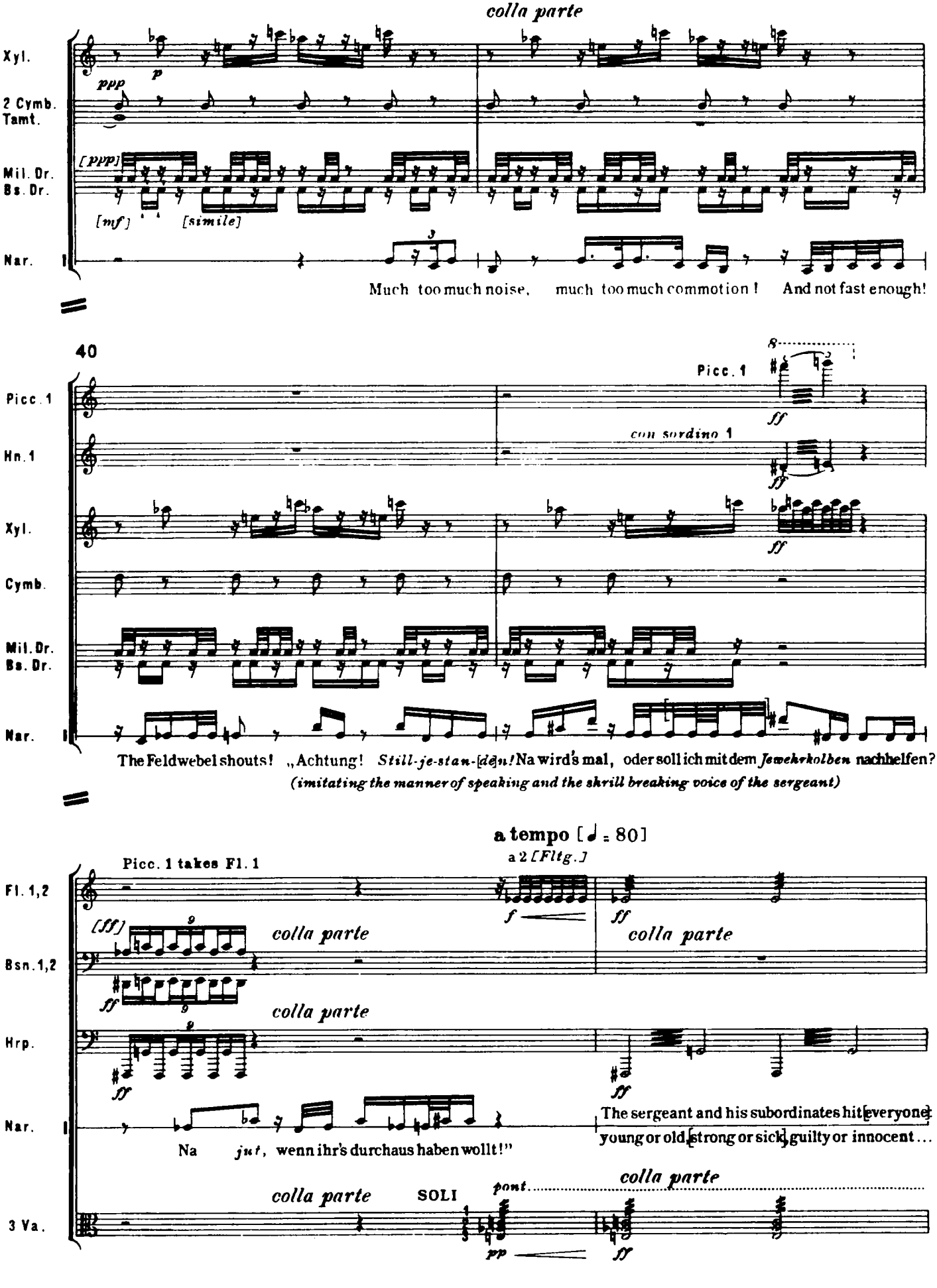
SOLI

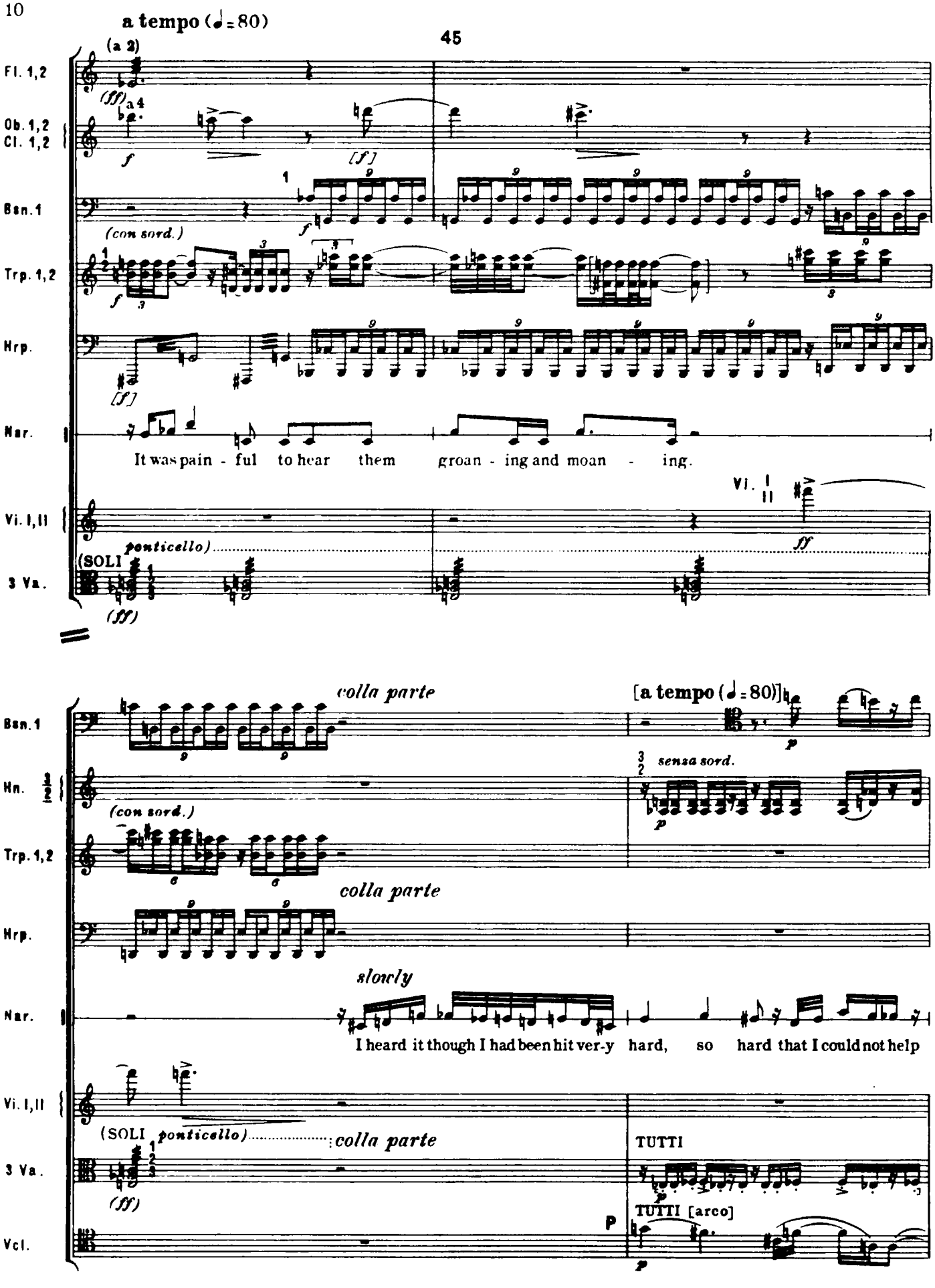
2 Cbs.


Ob. 1,2
[a 2]
a 2
Cl. 1,2
Bsn. 1,2
Hn. 1
(1)
Nar.
happened to them... How could you sleep?
arco
Vi. I SOLO 1
Vi. I, II
Va.
SOLI
Vcl.
arco
Cbs.
Hns. 1,2 3,4
a 4
Più mosso
a tempo (♩ = 80)
colla parte
Trp. 1
Mil. Dr.
Nar.
TUTTI
The trumpets a-gain. "Get out! The sergeant will be
Vi. I col legno battuto
non div.
simile
Vi. II pizz.
non div.
TUTTI col legno battuto
non div.
Va.
pizz.
TUTTI non div.
Vcl.
arco
[TUTTI] arco
Cbs.


Flute 1 takes Picc. 1
Fl. 1,2
Ob. 1,2
Cl. 1,2
Bsn. 1
Hn 3,4
Trp 1,2,3
Trmb.123
Tuba
Nar.
Vi. I,II
Va.
Vcl.
Cbs.
a 2
con sord.
(con sord.)
TUTTI
arco
SOLO 1 col legno battuto
fu-rious!"
They came out; some ver-y [slow-ly], the old ones, the


Ob. 1
Bsn. 1
Trp.1,2,3
Trmb.123
Tamt.
Mil. Dr.
Bs. Dr.
Nar.
1 Vcl.
sick ones, some with nervous a-gil-it-y. They fear the sergeant. They hurry as much as they can. In vain!
(SOLO 1) col legno battuto


colla parte
Xyl.
ppp
p
2 Cymb.
Tamt.
[ppp]
Mil. Dr.
Bs. Dr.
[mf]
[simile]
Nar.
Much too much noise, much too much commotion! And not fast enough!
40
Picc. 1
ff
Hn. 1
con sordino 1
Xyl.
Cymb.
Mil. Dr.
Bs. Dr.
Nar.
The Feldwebel shouts! „Achtung! Still-je-stan-[dē]n! Na wird's mal, oder soll ich mit dem Jewehrkolben nachhelfen?
(imitating the manner of speaking and the shrill breaking voice of the sergeant)
a tempo [♩ = 80]
a 2 [Fltg.]
Picc. 1 takes Fl. 1
Fl. 1,2
[ff]
f
colla parte
Bsn. 1,2
Hrp.
Nar.
Na jut, wenn ihr's durchaus haben wollt!"
The sergeant and his subordinates hit everyone
young or old, strong or sick, guilty or innocent...
3 Va.
SOLI
pont.
pp


a tempo (♩=80)
45
(a 2)
Fl. 1,2
(ff)
Ob. 1,2
Cl. 1,2
a 4
f
[f]
Bsn. 1
(con sord.)
Trp. 1,2
Hrp.
[f]
Nar.
It was pain - ful to hear them groan - ing and moan - ing.
Vi. I,II
ff
(SOLI
ponticello)
3 Va.
(ff)
colla parte
[a tempo (♩=80)]
p
Hn.
senza sord.
(con sord.)
Trp. 1,2
colla parte
Hrp.
slowly
Nar.
I heard it though I had been hit ver-y hard, so hard that I could not help
Vi. I,II
(SOLI ponticello)
colla parte
TUTTI
3 Va.
(ff)
TUTTI [arco]
P
Vcl.

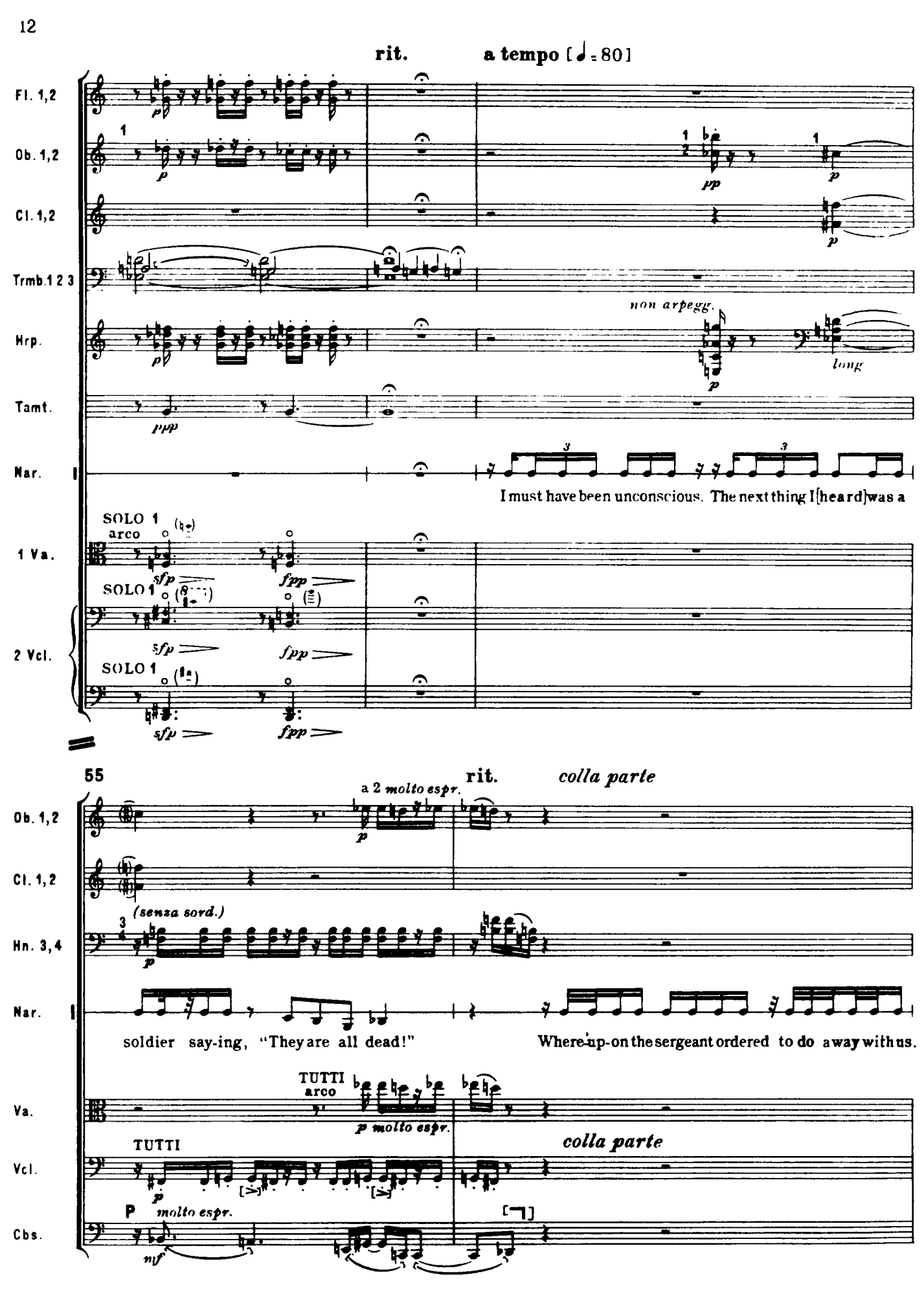
Ob. 1,2
Cl. 1,2
Bsn. 1
Hns. 1,3 2,4
Trp. 1
Nar.
Vi. I
Va.
Vcl.

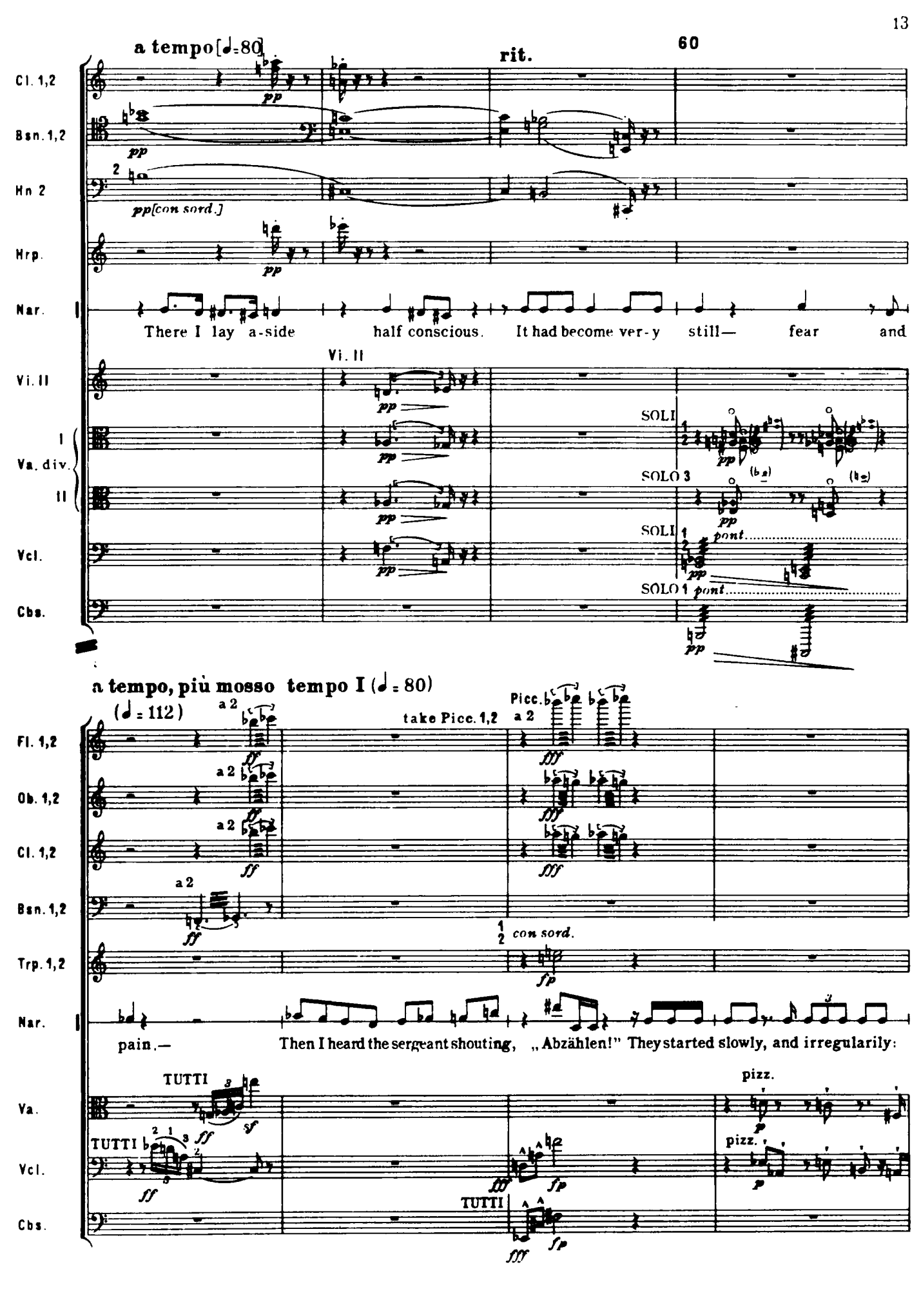
1 P a 2 f ff
P a 2 ff
(senza sord.)
[4 senza sord.] f (senza sord.) f
(con sord.) f
f
fall-ing down.
We all on the [ground] who could not stand up
Vi. I P ff
sf

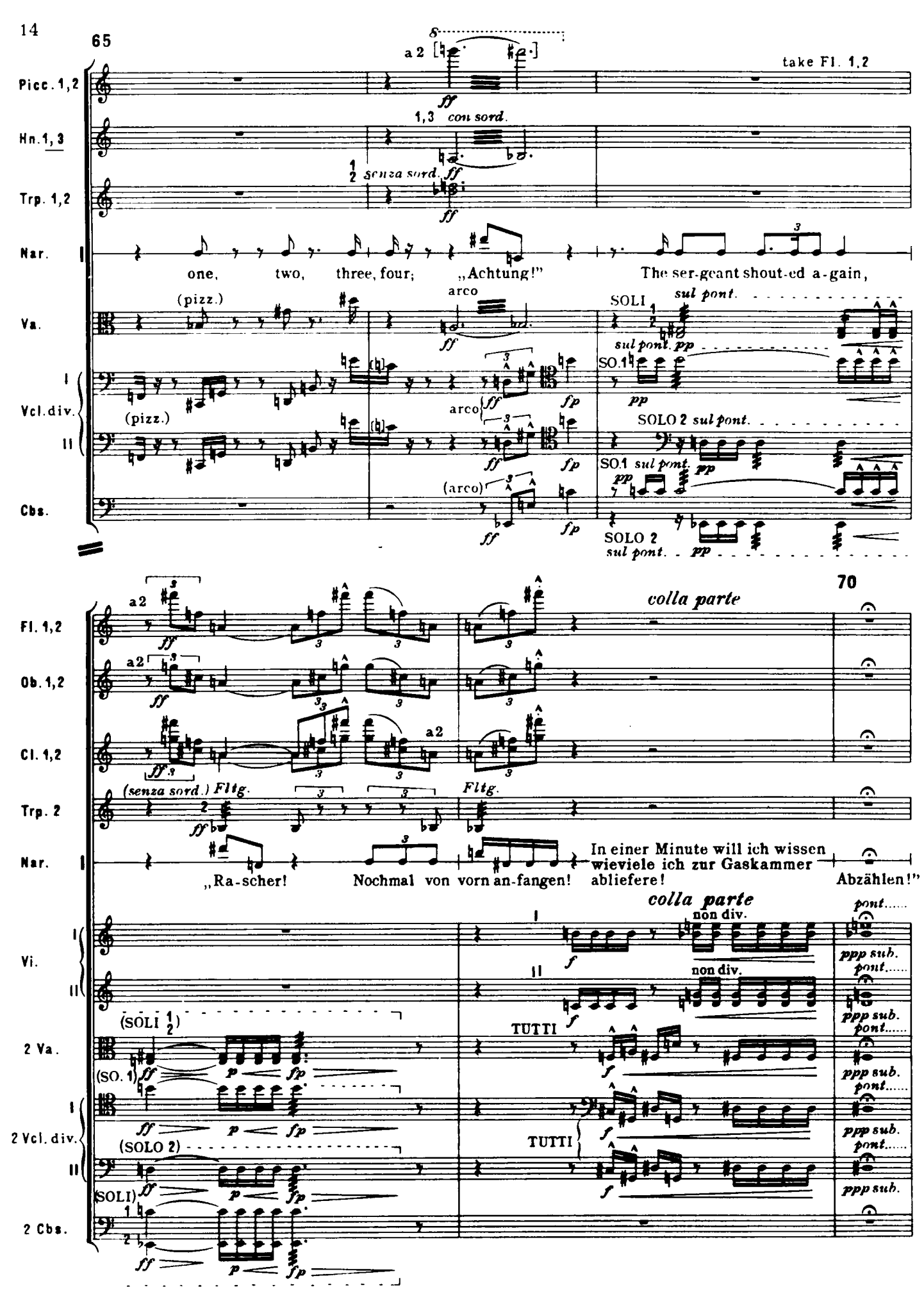
50

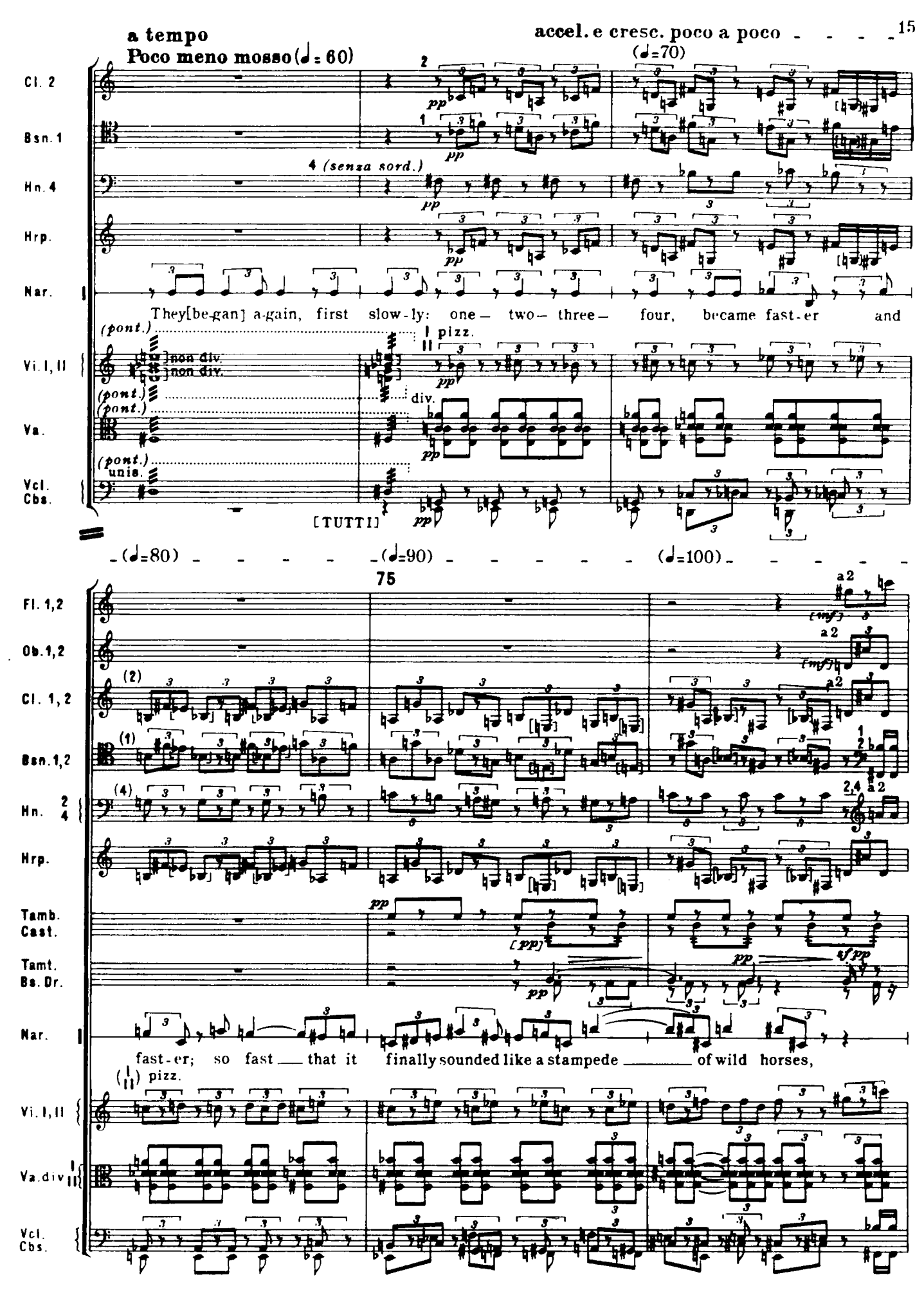
Fl. 1,2
Ob. 1,2
Cl. 1,2
Hns. 1,3 2,4
Trmb. 1,2,3
Cymb.
Tamt.
Nar.
Vi. I II
Va.

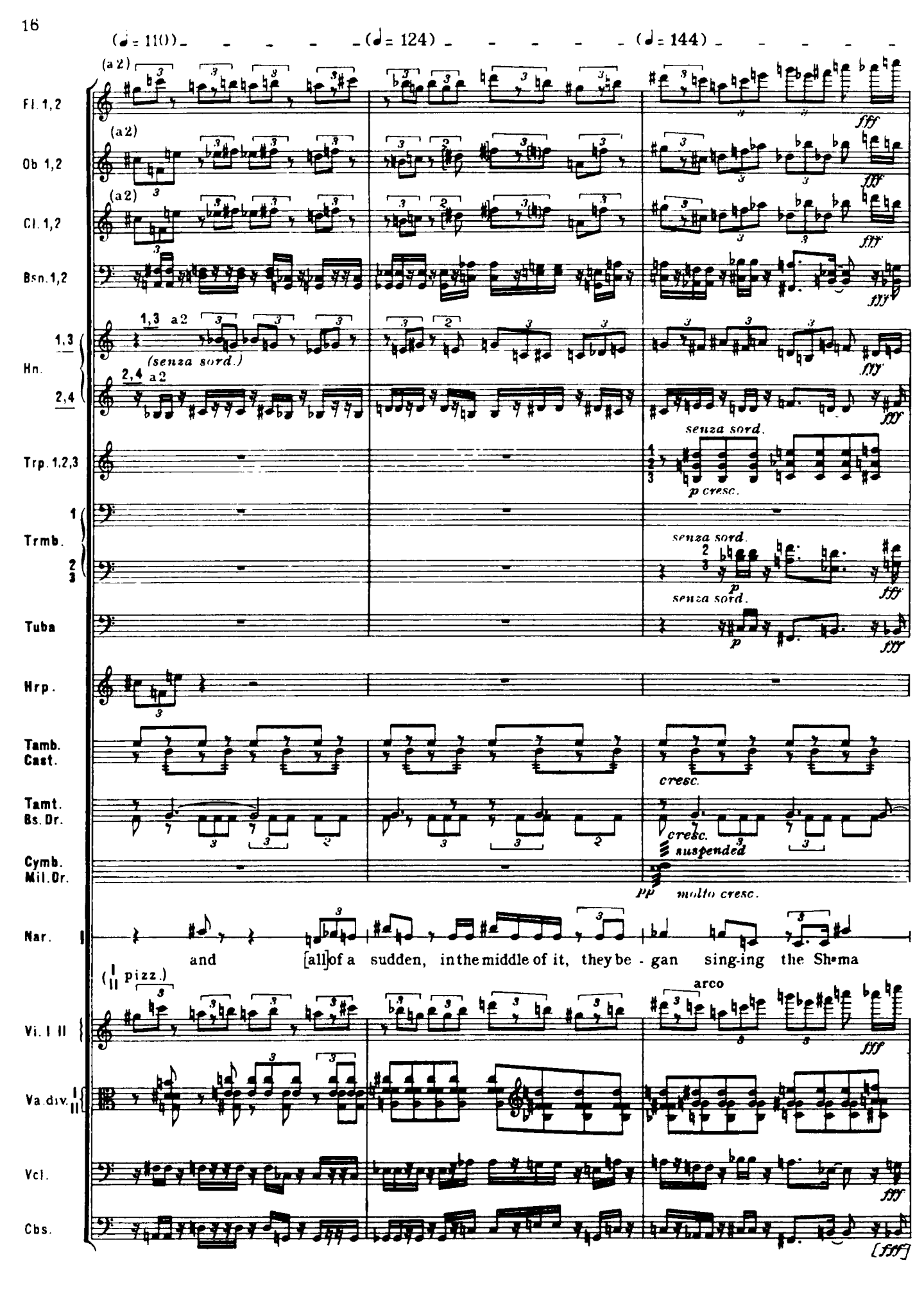
a 2 ff
1,2,3 (con sord.)
Fltg.
fp
Cymb. (Drum stick)
fp
Tmt. p
were [then] bea-ten o-ver the head...
[pizz.] f
pizz. f
ff
[arco] ff

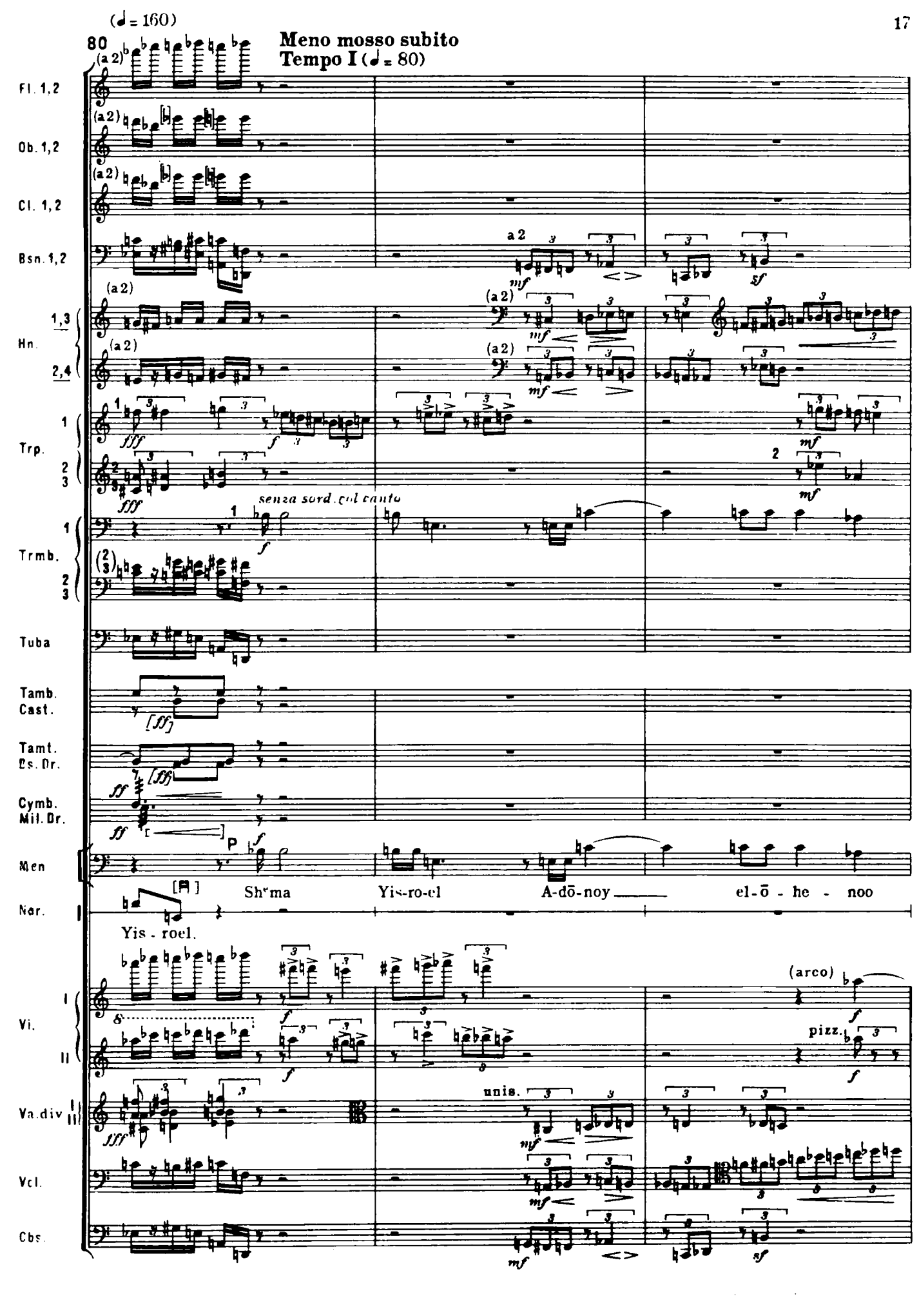

rit.
a tempo [♩ = 80]
Fl. 1,2
Ob. 1,2
Cl. 1,2
Trmb. 1 2 3
Hrp.
non arpegg.
long
Tamt.
Nar.
I must have been unconscious. The next thing I [heard] was a
SOLO 1
arco
1 Va.
SOLO 1
2 Vcl.
SOLO 1
55
rit.
colla parte
a 2 molto espr.
Ob. 1,2
Cl. 1,2
(senza sord.)
Hn. 3,4
Nar.
soldier say-ing, "They are all dead!"
Where-up-on the sergeant ordered to do away with us.
TUTTI
arco
Va.
p molto espr.
colla parte
TUTTI
Vcl.
P molto espr.
Cbs.

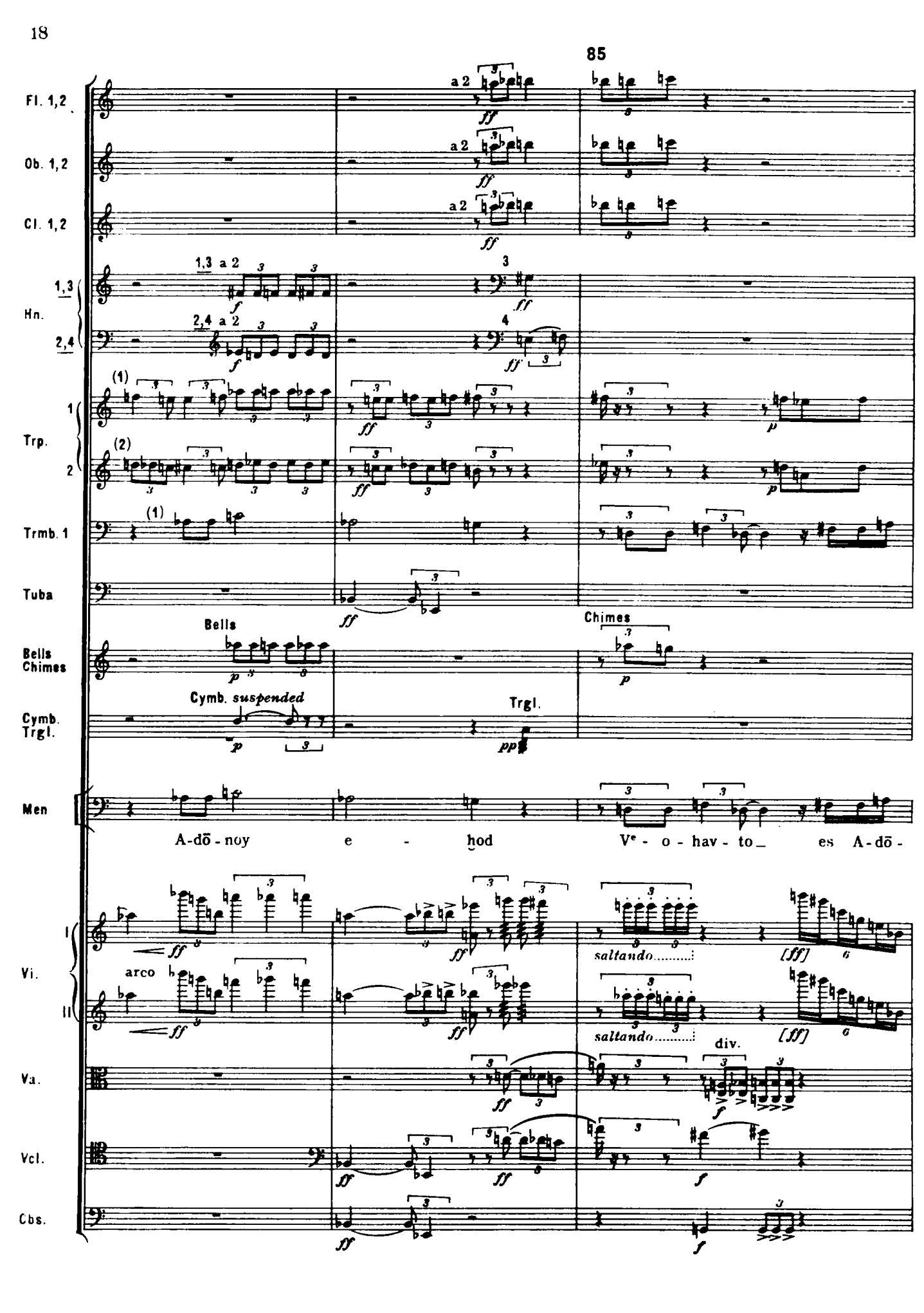

a tempo [♩=80]
rit.
60
Cl. 1,2
Bsn. 1,2
Hn 2
pp [con sord.]
Hrp.
Nar.
There I lay a-side half conscious. It had become ver-y still— fear and
Vi. II
Va. div.
SOLI
SOLO 3
pont.
Vcl.
SOLO 1
Cbs.
a tempo, più mosso tempo I (♩ = 80)
(♩ = 112)
a 2
take Picc. 1,2
Picc.
Fl. 1,2
Ob. 1,2
Cl. 1,2
Bsn. 1,2
Trp. 1,2
con sord.
pain.— Then I heard the sergeant shouting, „Abzählen!" They started slowly, and irregularily:
TUTTI
Va.
pizz.
Vcl.
Cbs.

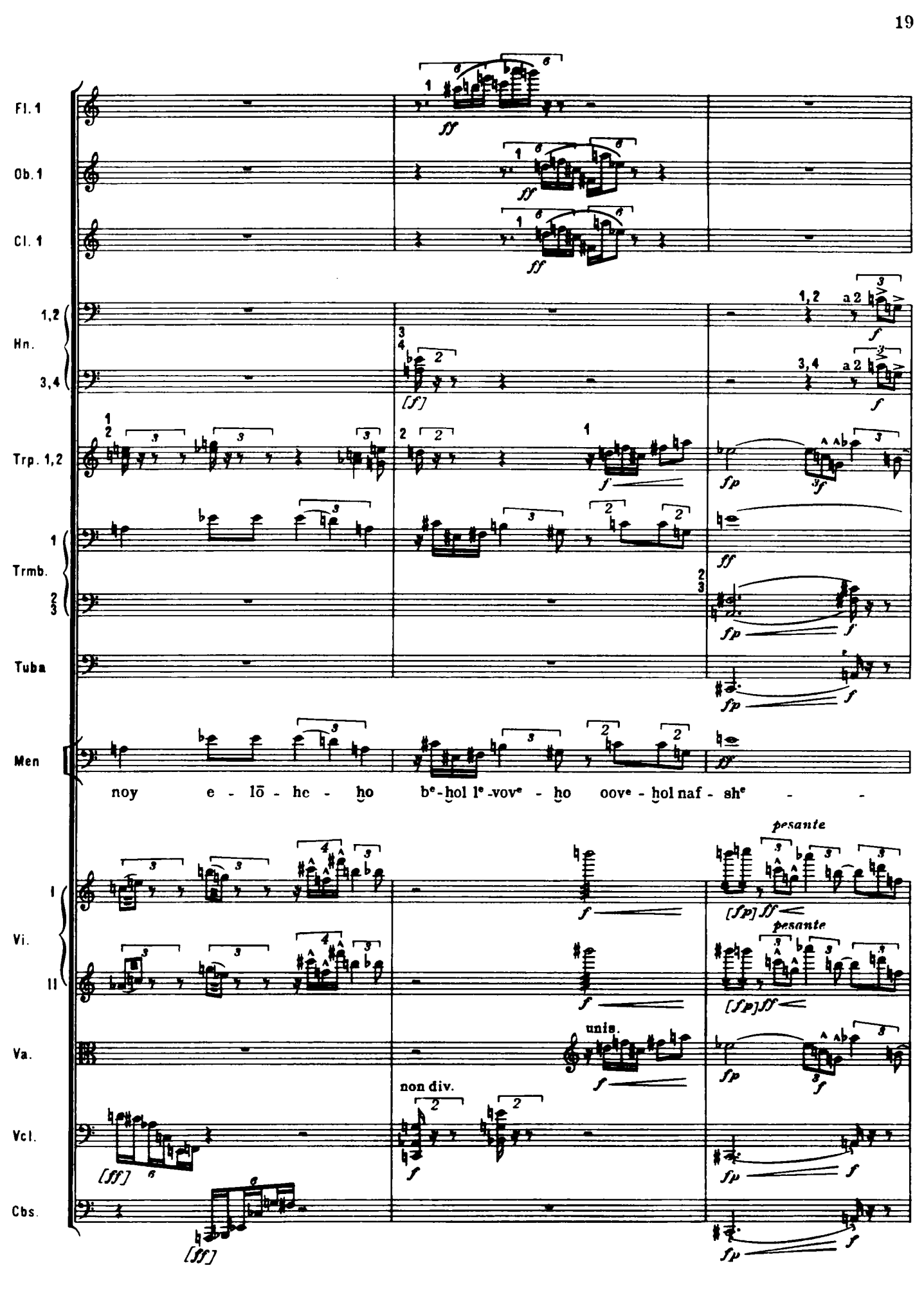

65
Picc. 1,2
a 2
take Fl. 1,2
Hn. 1,3
1,3 con sord.
Trp. 1,2
senza sord.
Nar.
one, two, three, four; „Achtung!"
The ser-geant shout-ed a-gain,
Va.
(pizz.)
arco
SOLI
sul pont.
Vcl. div.
SO. 1
SOLO 2 sul pont.
Cbs.
(arco)
SOLO 2
sul pont.
70
Fl. 1,2
colla parte
Ob. 1,2
Cl. 1,2
Trp. 2
(senza sord.) Fltg.
Fltg.
Nar.
„Ra-scher! Nochmal von vorn an-fangen!
In einer Minute will ich wissen wieviele ich zur Gaskammer abliefere!
Abzählen!"
Vi.
non div.
TUTTI
2 Va.
(SOLI 1/2)
(SO. 1)
2 Vcl. div.
(SOLO 2)
(SOLI)
2 Cbs.
ppp sub.
pont.

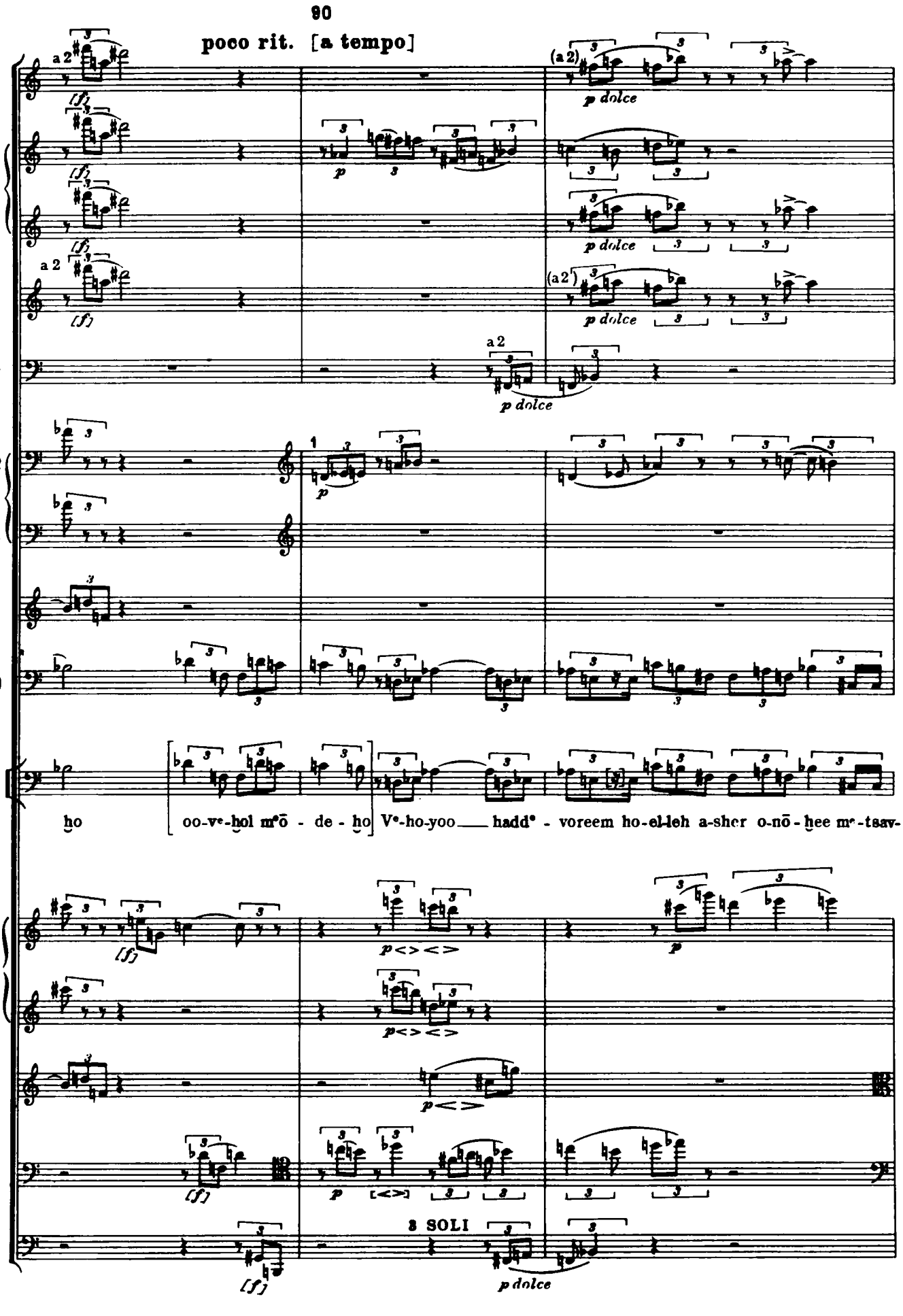

a tempo
Poco meno mosso (♩ = 60)
accel. e cresc. poco a poco
(♩=70)
Cl. 2
Bsn. 1
Hn. 4
4 (senza sord.)
Hrp.
Nar.
They [be-gan] a-gain, first slow-ly: one — two — three — four, became fast-er and
Vi. I, II
(pont.)
non div.
I pizz.
II
div.
Va.
Vcl.
Cbs.
unis.
[TUTTI]
(♩=80)
(♩=90)
(♩=100)
75
Fl. 1,2
Ob. 1,2
Cl. 1, 2
Bsn. 1,2
Hn. 2 4
a 2
Hrp.
Tamb.
Cast.
Tamt.
Bs. Dr.
fast-er; so fast — that it finally sounded like a stampede — of wild horses,
(I II) pizz.
Va. div I II

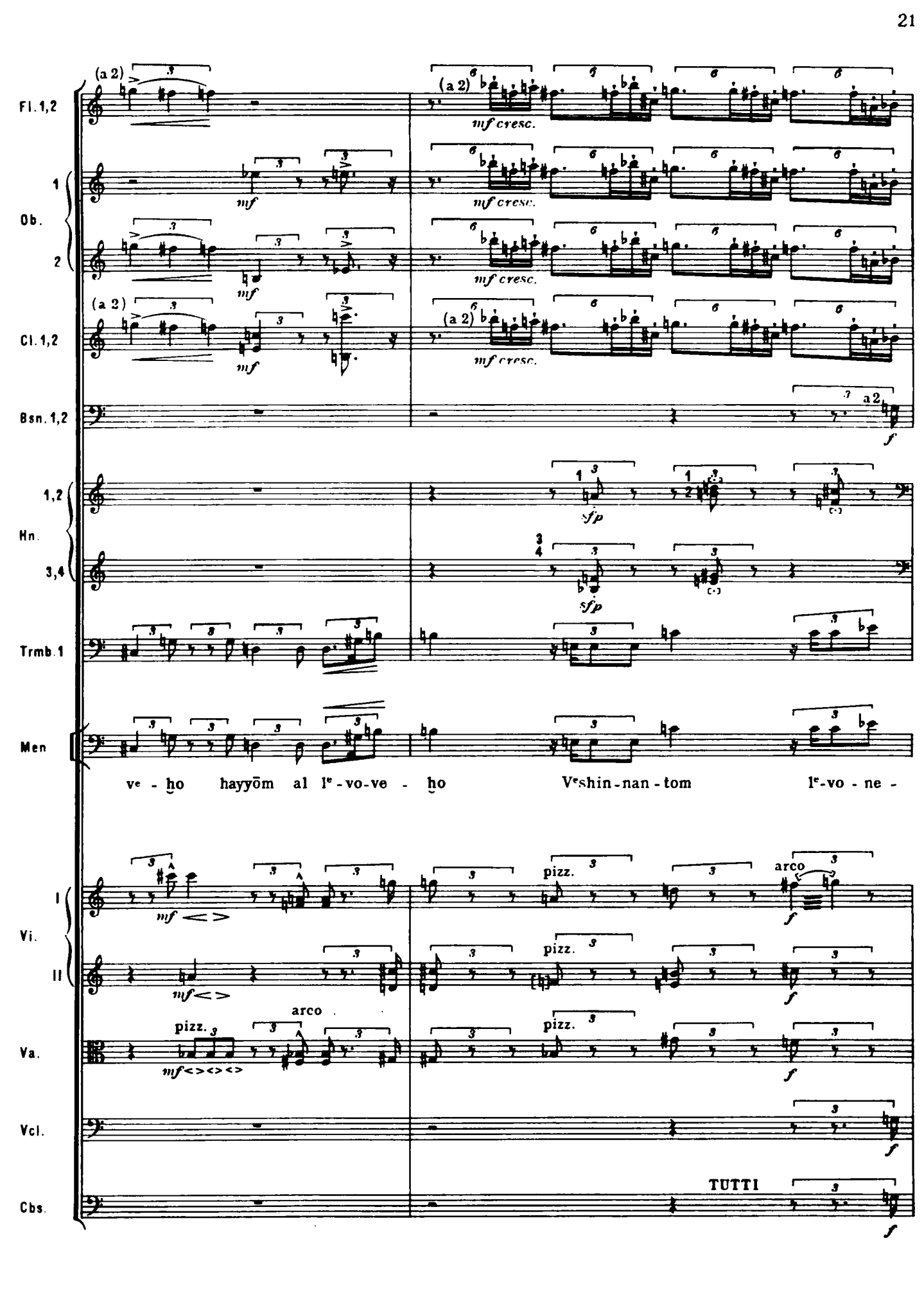

(♩= 110)
(♩= 124)
(♩= 144)
Fl. 1,2
Ob 1,2
Cl. 1,2
Bsn. 1,2
Hn. 1,3 2,4
(a2)
1,3 a2
(senza sord.)
2,4 a2
Trp. 1,2,3
senza sord.
p cresc.
Trmb. 1 2 3
senza sord.
p
Tuba
senza sord.
p
Hrp.
Tamb. Cast.
cresc.
Tamt. Bs. Dr.
cresc.
suspended
Cymb. Mil. Dr.
pp molto cresc.
Nar.
and [all] of a sudden, in the middle of it, they be - gan sing-ing the Sh•ma
(I II pizz.)
arco
Vi. I II
Va. div. I II
Vcl.
Cbs.
fff
[fff]

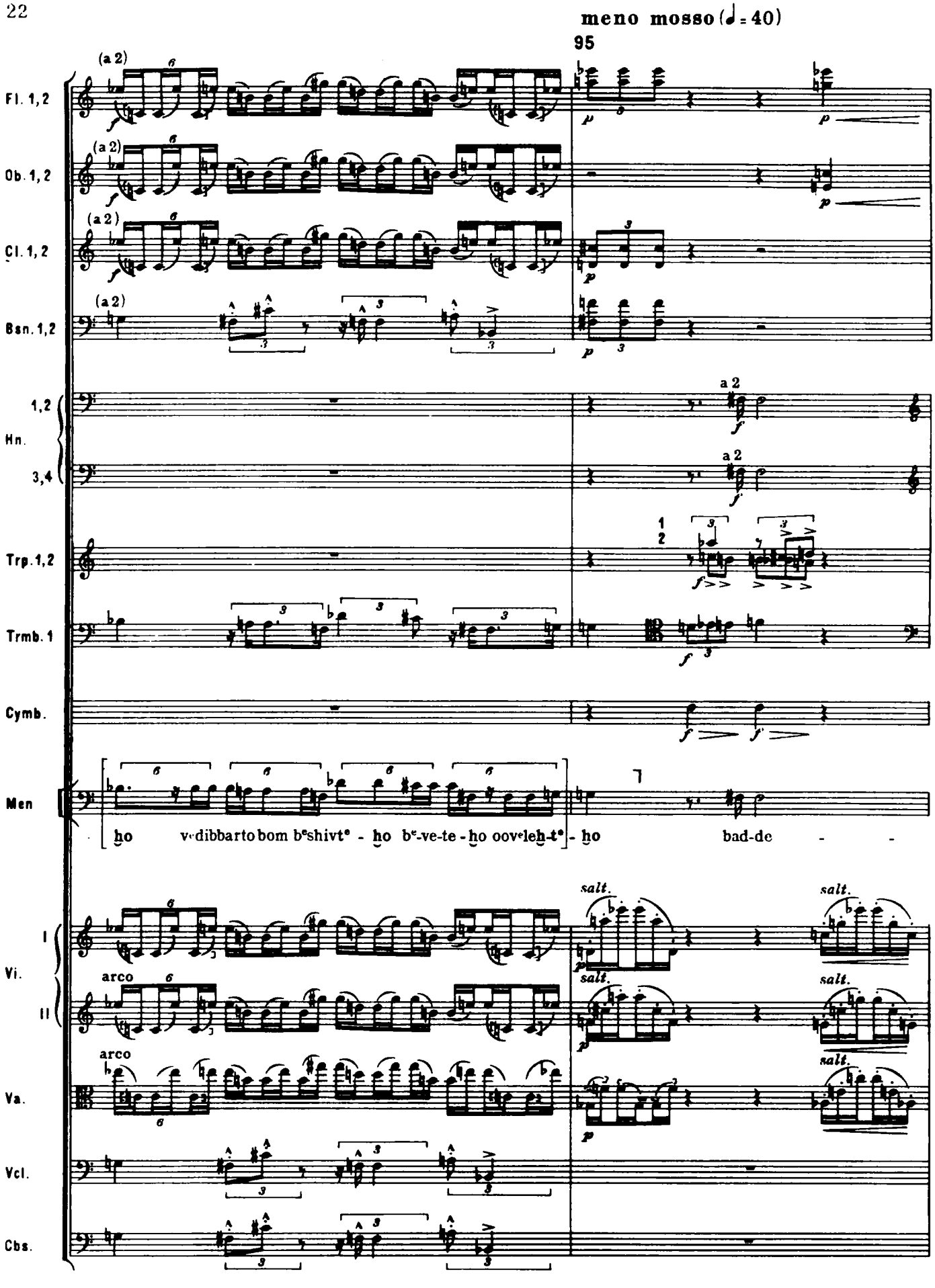

(♩ = 160)
80
Meno mosso subito
Tempo I (♩ = 80)
Fl. 1,2
Ob. 1,2
Cl. 1,2
Bsn. 1,2
Hn. 1,3 2,4
Trp. 1 2 3
Trmb. 1 2 3
Tuba
Tamb. Cast.
Tamt. Ds. Dr.
Cymb. Mil. Dr.
Men
Ner.
Vi. I II
Va. div I II
Vcl.
Cbs.
a 2
(a 2)
senza sord. col canto
Sh'ma Yis-ro-el A-dō-noy el-ō - he - noo
Yis - roel.
(arco)
pizz.
unis.

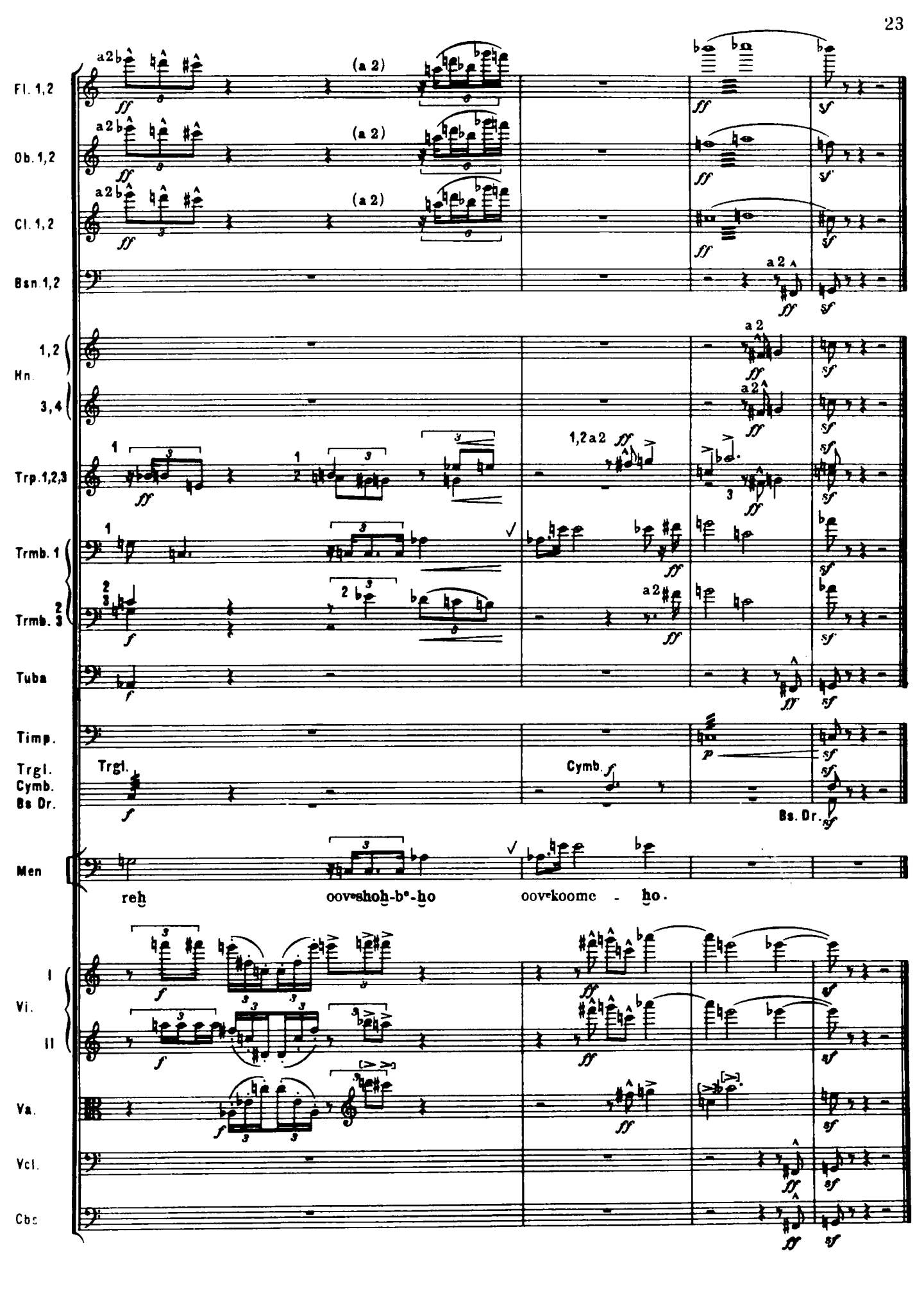

85
Fl. 1,2
Ob. 1,2
Cl. 1,2
a 2
ff
Hn.
1,3
2,4
1,3 a 2
2,4 a 2
f
3
4
Trp.
1
2
(1)
(2)
Trmb. 1
Tuba
Bells
Chimes
Cymb.
Trgl.
Cymb. suspended
p
pp
Men
A-dō - noy e - hod
Ve - o - hav - to es A-dō -
Vi.
I
II
arco
saltando
[ff]
div.
Va.
Vcl.
Cbs.


Fl. 1
Ob. 1
Cl. 1
Hn. 1,2
Hn. 3,4
Trp. 1,2
Trmb. 1
Trmb. 2 3
Tuba
Men
noy e - lō - he - ho be-hol le-vove - ho oove - hol naf - she
Vi. I
Vi. II
Va.
Vcl.
Cbs.
pesante
unis.
non div.


90
poco rit. [a tempo]
Fl. 1,2
Ob. 1
Ob. 2
Cl. 1,2
Bsn. 1,2
Hn. 1,2
Hn. 3,4
Trp. 1
Trmb. 1
Men
ho
oo-ve-hol me-ō - de - ho
Ve-ho-yoo hadd - voreem ho-el-leh a-sher o-nō - hee me-tsav-
Vi. I
Vi. II
Va.
Vcl.
Cbs.
3 SOLI
p dolce
a 2
(a 2)


Fl. 1,2
(a 2)
mf cresc.
Ob. 1
Ob. 2
mf
Cl. 1,2
Bsn. 1,2
a 2
f
Hn. 1,2
Hn. 3,4
sfp
Trmb. 1
Men
ve - ho hayyōm al l^e-vo-ve - ho V^eshin-nan-tom l^e-vo - ne -
Vi. I
Vi. II
pizz.
arco
Va.
Vcl.
Cbs.
TUTTI


meno mosso (♩ = 40)
95
Fl. 1,2
Ob. 1,2
Cl. 1,2
Bsn. 1,2
Hn. 1,2
Hn. 3,4
Trp. 1,2
Trmb. 1
Cymb.
Men
Vi. I
Vi. II
Va.
Vcl.
Cbs.
(a 2)
a 2
arco
salt.
ho v'dibbarto bom b'shivt' - ho b'-ve-te - ho oov'leh-t' - ho bad-de -


Fl. 1,2
Ob. 1,2
Cl. 1,2
Bsn. 1,2
Hn. 1,2
Hn. 3,4
Trp. 1,2,3
Trmb. 1
Trmb. 2 3
Tuba
Timp.
Trgl.
Cymb.
Bs Dr.
Men
Vi. I
Vi. II
Va.
Vcl.
Cbs
a2
(a 2)
1,2 a2
Trgl.
Cymb.
Bs. Dr.
reh
oov-shoh-b°-ho
oov-koome - ho.